

## **Annex IVa**

**Your ONE Biggest Wish for the Future Wan Chai,  
Causeway Bay and Adjoining Areas**

No.	Date	Venue	Language	Wish
1	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	希望灣仔及銅鑼灣海濱成為一個我們的海濱，能夠方便地給與全港市民享用。
2	23-5-2005	Wan Chai	English	No reclamation for roads or commercial buildings - including the trunk road caused the central Wanchai Bypass.
3	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	減少填海，利用最環保形式建立灣仔海濱
4	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	共擁美麗維港、交通暢順、市民可共享
5	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	有朝氣和吸引的海濱
6	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	希望政府在規劃的時候，可以可持續發展的原則，發展多元化的維港。多元化的意思，是指能兼顧不同人仕，可靈活運用海港的需要。這包括了公家、商用、公用、運動用等各類組別。若只是以運輸及其他單一條件作基本考慮，實在太有失港人及國際人士對香港的智慧的期望了。
7	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	將灣北海濱發展成紅燈區，長遠，要將灣仔、銅鑼灣的娛樂場所，如酒吧等搬入此區。
8	23-5-2005	Wan Chai		A vibrant and easily accessible harbour front that can have all the necessary facilities and that could allow all walk of life to carry out their preferred activities
9	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	可以真正容易步行到海濱地區to relax
10	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	希望有一個連貫的海濱長廊，創造有朝氣和吸引力的海濱(包括有綠化、有美麗的燈飾、有坐下飲杯享受，欣賞香港美麗景色的設施，可以給大家容易去到的海濱，改善水質，希望可以參照外國有些海濱城市的設施。
11	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	這些地區及海濱要成為融合人、車、謀生、自然生態環境、歷史遺跡、商業樓宇等項的城岸，不再遺留沿岸污水、交通繁忙擠塞等問題。謝謝。
12	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	希望有一條連貫海濱長廊，由鰂魚涌公園走廊至石塘咀蔬菜統營署。
13	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	保留灣仔具歷史及本土風貌的建築物及建設，讓下一代也能認識香港的本土歷史及特色

Your ONE biggest wish for the future Wan Chai, Causeway Bay and Adjoining Areas

HER -- Envisioning Stage

No.	Date	Venue	Language	Wish
14	23-5-2005	Wan Chai	English	To develop Wanchai waterfront into a beautiful recreational waterfron easily accesible for citizen of Hong Kong and tourist alike. Emphasis is on community participation + income generating tourist attractive activities. Examples can be taken from San Francisco waterfront (Fisherman wharf), Duchland waterfront and Shanghai siverfront etc. The building of the link road should in no way jeopardize the exciting waterfront. Can privatization in development of the waterfront be considered?
15	23-5-2005	Wan Chai	English	Some enhancement-work to be done immediately whilst the debut / consultation goes on, just to demonstrate govt's resolve to enhance harbour, and this would generate more and project from and/by the community.
16	23-5-2005	Wan Chai	English	Harbour should be accessible to public for enjoyment
17	23-5-2005	Wan Chai	English	Go forward to build a vibrant harbour
18	23-5-2005	Wan Chai	English	To provide an attractive, beautiful and accessable waterfront that can incorporate environmental friendly, people, culture & history.
19	23-5-2005	Wan Chai	English	Move forward with local community, without shifting them from their places, to form a sustainable development for sustainable future of coming generation fo Hong Kong
20	23-5-2005	Wan Chai	English	The forum should be at open place, instead of any plaza or closed area, should be thinking about decentralization, towards new territory

No.	Date	Venue	Language	Wish
21	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	1.健全灣仔行人天橋，軒尼詩道行人天橋不足，尤其菲林明道、天樂里。此設施可增快交通流量 2.採取某措施，減少空載或載人極少巴士駛入灣仔繁忙區，建公共交通相互轉乘月台，重組巴士線。 3.優化灣仔城規，不要過度發展。非必要，非高增值商業項目不要在港島發展。 4.灣仔繞道贊成隧道，其次架空、架海橋，不贊成填海。
22	23-5-2005	Wan Chai	English	Beautiful, user friendly and pollution-free area to serve the general public include pedestrian and vehicles.
23	23-5-2005	Wan Chai	English	I would like to see a world-class harbour front to be built in near future at Wanchai & Causeway Bay districts. I believe that CWB will be able to provide this opportunity.
24	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	CWB是最可行的改善交通方案，IFC缺點是沒有改善海濱，是一個好例子藉此計劃重做一個"正"海濱，不要高樓大廈
25	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	將海濱的實用性增加，同時增加市民對它的可用性。 應以海濱為首要注意事項，凌駕於其他用途。
26	23-5-2005	Wan Chai	Chinese	個海沒有小到但好多人可以在那裏玩，休息。
27	31-5-2005	Eastern	Chinese	1.有一個優美景觀而有好的規劃，但又不需破壞維港及填海的建設。2.如你們說的隧道建築，是一種可行性。3.但餘下之空地，應多做一點綠化。4.有特色及與灣仔文化能結合的設計。5.沿岸邊應清走不雅的建設，多點綠化。
28	31-5-2005	Eastern	Chinese	反對沿海一帶只建太多高樓大廈，希望能利用現有海濱由小西灣發展到中上環甚至到南區，在海濱設立多元化的文康活動，為市民提供更多休憩用地，避風塘應保留其特色，吸引中外人士。
29	31-5-2005	Eastern	Chinese	期望再勿以維港為填海對象，而解決港島東西兩地交通應用灣仔北以隧道形式貫通東西切勿建造高架天橋，而現時東廊底可作少量填海，其用途為築一條海堤徑給市民享受海邊慢步及釣魚耍樂。並反對一切於維港兩岸興建高樓大廈，利用維港海邊發展水上中心。

No.	Date	Venue	Language	Wish
30	31-5-2005	Eastern	Chinese	本人希望將來海濱有青年人表演台，青年人發揮活力的場地等，不要辦大型食館，最好有小型酒吧休閒舒放情緒的坐椅等
31	31-5-2005	Eastern	Chinese	海濱是屬於全港市民，因此全港市民都有權利去享受到大自然的海濱，所以每個市民都可以很簡單地去到海濱，欣賞大自然景色，而不是給發展商，部份人士所獨有。
32	31-5-2005	Eastern	Chinese	1. 不要再填海及興建任何天橋影響維港景色。 2. 改善避風塘一帶水質，可作小量填海改善水流。 3. 興建一條海邊長廊連接東西二區。 4. 加強綠化，保護一帶文物。 5. 保留避風塘特色，利用防波堤進行活動。 6. 維多利亞公園伸延至海邊。 7. 將東廊天橋橋腳連接，供行人行至海邊休憩漫步。
33	31-5-2005	Eastern	Chinese	一個有公眾悠閑、活動及享受自然海港環境的海岸，有步行徑/緩跑徑，一家大小均可享用，tunnel road一定要沉箱建築，路面讓公眾可達。
34	31-5-2005	Eastern	Chinese	交通對我來說根本不成問題，作為一個小市民，坐MTR已對我很方便！我反對再用交通問題來填海。未來的海濱應要優化，重點在於令現時海濱更多public access，讓市民可行海濱，把「現有」土地再規劃，把不需要的設施搬離海濱，建一些旅遊、公眾設施，但不是馬路。
35	31-5-2005	Eastern	Chinese	行人連接通道應以地面形式，而車輛通道應以隧道形成，一來不影響行人欣賞維港景色，同時可減少環境及噪音pollution。
36	31-5-2005	Eastern	English	Please use the existing tunnels to develop more from there. Against reclamation. Keep harbour view.
37	31-5-2005	Eastern	Chinese	1. 中環、灣仔、銅鑼灣應造行車隧道 2. 筲箕灣至中環沿岸起休閑走廊 3. 填海盡量減少
38	31-5-2005	Eastern	Chinese	希望維港能成美麗港口，但目前情況不能滿足此目的，沿岸設施不足，加上交通阻塞，令維港不能將香港成為國際都市，希望有限量填海成致善交通，沿岸設施，吸引旅遊，繁榮香港。

No.	Date	Venue	Language	Wish
39	02-6-2005	C&W	Chinese	活力維港要有多元化多階層人士參予，海上活力要有多種海上運動扶助，海濱長廊不是必須每一呎一吋與海面全接合但連貫性是必要的
40	02-6-2005	C&W		A space for gathering with friends and family along harbour
41	02-6-2005	C&W	Chinese	保留海港，建立海濱公園或長廊給與旅客觀光，或本土人仕使用，因香港最美麗的東西是我們的海港，請盡力保留
42	02-6-2005	C&W	Chinese	本人認定中環灣仔繞道，在改善交通方面，一定是必需的，因此，政府應該趁此機會，改善灣仔及銅鑼灣海濱美化，達此一個雙贏的方案
43	02-6-2005	C&W	Chinese	改善交通
44	02-6-2005	C&W	Chinese	Carry on 向外填海，增加土地量運輸網絡可疏通，另外Victoria Park 可加建嘉亨灣，避風塘的油渣加油站望能搬遷，加建繞通是好的，加建土地如Convention Centre多些building建設
45	02-6-2005	C&W	Chinese	不作任何填海
46	02-6-2005	C&W	English	That the ultimate solution recognises the wider interest of the community at large, notwithstanding that it will involve compromise on the part of the anti-reclamation lobby and by government in accepting a less than optimum engineering solution for the Central / Wanchai bypass
47	02-6-2005	C&W	English	Green, open, waterfront parks for people to enjoy not highways or roads lining the waterfront or buldings along waterfront, promenade for pedestrians naturally shaded. Not sewage plants, pink tiled toilets, integrated planning
48	02-6-2005	C&W	English	That the area be attractive and accessible to the public - they should be the overriding priority - the government has denied the people accessibility in the past and so owe a debt to the people if not begin to reply

Your ONE biggest wish for the future Wan Chai, Causeway Bay and Adjoining Areas

HER -- Envisioning Stage

No.	Date	Venue	Language	Wish
49	02-6-2005	C&W	English	My one biggest wish : No reclamation! Or rather, enough is enough! We have reclaimed for more than 10 yrs! The harbour is getting narrower by the day. The harbour looks like a narrow stripe of water dividing KLN and HK with high-rise buildings lining on both sides. We want the front to be left as it is. No work necessary. No bypass. No more road work to be built, toll is needed to control traffic, less buses-most are empty on the road. Control of traffic is paramount!
50	02-6-2005	C&W	Chinese	有突破性的宏觀計劃，如把大部份政府部門搬離港島，以騰出空地作其他發展及減少港島用地壓力
51	02-6-2005	C&W	Chinese	我對未來灣仔及鄰近地區海濱最大期望是增強與其他區的連接和改善交通擠塞，及方便行人連接各處。最好亦要提供優美市容景觀和綠化。加設海濱長廊及提供景觀優美的休息設施。
52	02-6-2005	C&W	Chinese	本人認為維港已並非過去七十年代或以前的功能，例如漁港、貨運。現時海港的功能主要應是美觀及旅遊，而如果需要配合這些用途，則必需解決交通問題，我想並沒有一個遊客喜歡一面欣賞夜景一面吸着廢氣。遊客減少，直接影響香港經濟，這點並非我想看到的。
53	02-6-2005	C&W	English	Improve traffic conditions but without increase in buildings, commercial developments, residential developments, etc in the community
54	02-6-2005	C&W	Chinese	令市民可享用海港，令海濱更有活力及配合社區需要
55	02-6-2005	C&W	Chinese	保留香港價值，重視與維港兩岸有關的文化活動文化遺產，如渡河泳、天星碼頭等。不要破壞維港，不要破壞香港的地標
56	02-6-2005	C&W	Chinese	保留本地的自然特色，維持有朝氣及吸引力，並可反方面作出平衡，交通情況也能改善！
57	02-6-2005	C&W	English	joy walk along the harbour-front

No.	Date	Venue	Language	Wish
58	02-6-2005	C&W	English	1. Prove to the community that the government can manage public infrastructure before proceeding with a bypass. The East/West tunnels are highly underutilized. The Gov't owes the public efficient use of these tunnels and equalized pricing (via higher prices in central tunnel - no need to buy other tunnels). It will be socially irresponsible to build a bypass before fully using existing infrastructure. 2. If bypass built - in central and/or Wanchai, it must be submerged
59	02-6-2005	C&W	Chinese	我希望將來的計劃以Tunnel的方法及用最少破壞環境，不論在施工過程及永久的環境影響。最後希望可以在小錦囊內提供環評的初步評測。
60	02-6-2005	C&W	Chinese	1. 改善附近地區之交通！2. 儘量保持海濱之現有狀況！
61	02-6-2005	C&W	Chinese	希望盡量不要再填海，保存香港海港特色
62	02-6-2005	C&W	English	To be able to improve traffic with the most environmentally friendly and sustainable way.
63	02-6-2005	C&W	Chinese	希望能建立一個優美及綠化海濱長廊，市民及遊客容易到達，有少量商業及飲食設備供應，增建道路可解決交通問題
64	02-6-2005	C&W	English	Water sports can be accommodated in the redevelopment of water front
65	02-6-2005	C&W	Chinese	除了解決交通問題外，亦提供一個可達性高、整體連貫的，市民可以使用的海濱。
66	02-6-2005	C&W	Chinese	最大的期望是不用填海之下，用現有土地重新規劃令市民到一個綠化的海濱遊玩。交通問題則用不用建路的其他之方法解決
67	02-6-2005	C&W	Chinese	從整體角度出發，發展海濱
68	02-6-2005	C&W	English	Easy accessibility and a gathering space for all ages people
69	02-6-2005	C&W	Chinese	有活力及整齊的海傍。
70	02-6-2005	C&W	Chinese	反對興建繞通，鄰近地區應包括中西區，興建一條海濱長廊由中西區至東區，綠化這一帶地區
71	02-6-2005	C&W	Chinese	有美麗的海景觀，有完善的休息設置，有由西環直達至銅鑼灣的走廊，有各式其式的康樂文娛措施

Your ONE biggest wish for the future Wan Chai, Causeway Bay and Adjoining Areas

HER -- Envisioning Stage

No.	Date	Venue	Language	Wish
72	02-6-2005	C&W	Chinese	改善交通，改善海濱及景觀
73	02-6-2005	C&W	English	I love the harbour. Please don't destroy it.
74	07-6-2005	Southern	Chinese	不再填海，保護文化遺產和本土特色，使海濱區變得更加有吸引力以促進經濟發展(旅遊、商業)
75	07-6-2005	Southern	English	I dream to have a harbour front which can be shared by all the people in HK.
76	07-6-2005	Southern	Chinese	保存海港風貌充份提供公眾享用的機會，促進社群交往，創造有吸引力的海濱
77	07-6-2005	Southern	Chinese	希望有一個有朝氣而連續的海濱，並可以改善交通情況
78	07-6-2005	Southern	Chinese	減少填海，發展調控有長遠的港灣
79	07-6-2005	Southern	Chinese	能有一個連貫性的海濱長廊，在推行潔淨維港行動，以便市民能健康地享受維港景色。
80	07-6-2005	Southern	Chinese	加強灣仔各區與海濱的相連性，令市民可以更容易接觸及享受海濱
81	07-6-2005	Southern	English	Implement both ERP and Central-Wanchai bypass. In particular, often bypass is built a time-of-day toll (or ERP) should be placed on road P2 since the bypass is built as (free) alternative route
82	07-6-2005	Southern	Chinese	改善交通，優化環境、景觀
83	07-6-2005	Southern	English	Maintain existing heritage or where it is to maintain some of Hong Kong's history
84	07-6-2005	Southern	English	An accessible, vibrant and frundly harbour for all to enjoy
85	07-6-2005	Southern	Chinese	1. 改善交通，情況及行人連接通道 2. 優化景觀、綠化和提高用地的質數 3. 保存自然及文化遺產和本特色 4. 盡量減少填海
86	07-6-2005	Southern	English	Protection of the environmental resources and natural surroundings
87	07-6-2005	Southern	English	Preservation of remaining intact shoreline
88	07-6-2005	Southern	Chinese	能將銅鑼灣的海濱長廊和道路沿申至西區和南區 西區和南區的用地和發展去支援中區的全幅邊沿用地，而南區亦有發展海濱蘇豪區的條件，道路交通發展不能停，但填海的影響要減到最小。
89	07-6-2005	Southern	English	No more reclamation, save our harbour!

No.	Date	Venue	Language	Wish
90	07-6-2005	Southern	English	Total Implement Sustainable Development which will not be harmful for our next generation to enjoy and use our natural resources - Victoria Harbour.
91	07-6-2005	Southern	Chinese	我希望可以將填海的面積，起中環灣仔繞道是有需要，這可以使香港的發展有長遠的用處。現在維港已經很少，相信遊客和市民也不希望見到維港變河。
92	13-6-2005	YTM	English	Improve the pedestrian, let people so that they can walk along the harbour front and suppress the road traffic, ask them use MTR, don't make air and noise pollution!
93	13-6-2005	YTM	Chinese	灣仔、銅鑼灣、北角、紅磡、土瓜灣、至筲箕灣、油塘等地連結在一起，而中央有一個中央公園人工湖等設施。
94	13-6-2005	YTM	English	An open space for public to sit, chat, run; while at the same time not to hinder economic growth. Build the CWB to relieve the congestion at Gloucester Road; and allow room for economic growth.
95	13-6-2005	YTM	Chinese	盡量維持海濱原貌，保存文化遺產，水上活動無受影響。
96	13-6-2005	YTM	English	Have more different kind of activities, no matter on land or in the sea. Make the harbour more energetic!
97	13-6-2005	YTM	Chinese	若從太平山observe 到 Victoria Harbour, you'll realize and imagine that Victoria Harbour 是 Hong Kong 的活力、生命的所在，她除了在航運、無煙工業帶給全港重大的經濟利益外，很多市民享受海濱的寫意清風！但是政府不斷填海是短視、官僚苟且及毀滅香港的罪行！我最大的期望；勿填海、綠化，因Victoria 是 HK 特色，在現有兩岸海濱起更多HK特色休憩設施，此舉不單讓市民在繁忙工作後鬆馳，也能吸引遊客的留連再來！希望政府勿捨本逐末，願勿忘記了：保護天然資源，才是能持續發展的命根！另外，我們讓更多市民了解及參與(全民參與 e.g. HK, KLN, NT 設 Forum)，又要提醒government做事勿官僚，因循苟且，缺乏長遠，全面的發展智慧及眼光！否則香港失色！前景暗淡！

No.	Date	Venue	Language	Wish
98	13-6-2005	YTM	Chinese	“零填海”。說到這個期望，有人會說不可單單保護環境，而忽略其他方面的發展。坦白說，香港經濟從八十年前開始已一日千里，但環境卻越來越差劣，有人顧及過嗎？有誰又會想還環境的債？海濱長廊配合交通發展的概念我認為並不討好，景點就在馬路旁，污煙滿佈，真的能做到“帶更多人消閒、融洽的原則”嗎？Anyway 填海不是我的願望，拯救生命才是我的願望。
99	13-6-2005	YTM	Chinese	能規劃出一條連貫性海濱長廊，讓我能近距離接觸及欣賞維港景色，因為現有海濱地區已被道路及建築物阻隔。
100	13-6-2005	YTM	English	Meet sustainable development prompt. Easy accessibility to the waterfront for public enjoyment. Retain cultural character or enhance HK character. Provide more open space and recreational facilities. Provide both physical and visual connection.
101	13-6-2005	YTM	Chinese	是一個能把綠化及發展平衡的地下
102	13-6-2005	YTM	Chinese	不填海，以現有之海濱建造一個能令香港更適合居住之地方，這包括生物之多樣性，地點的可娛樂性，下一代使用該資源之機會等。
103	13-6-2005	YTM	English	A total harbourfront experience.
104	13-6-2005	YTM	Chinese	在維持、促進(尤其是具有前瞻性之方案或須要去保持以至帶領香港之生存或競爭力)及不防礙(或扼殺)發展及須要之大前提底下，令海濱盡量美觀及可使用。
105	13-6-2005	YTM	Chinese	配合灣仔、銅鑼灣本身地區特色，及配合綠化等配套，盡量創造有連貫性的海濱在維港兩岸出現。
106	13-6-2005	YTM	Chinese	我希望有一個空間大而依然保存香港(特別是銅鑼灣、灣仔)的特色。令這個海濱更具吸引及旅遊勝地。
107	13-6-2005	YTM	English	Improve water quality and reintegrate the harbour front so that people can use both the land and the water. The use of the land needs to be planned to make best use of the water.
108	13-6-2005	YTM	English	A more vibrant waterfront could be used by majority of the public without much effect on the waterfront.

Your ONE biggest wish for the future Wan Chai, Causeway Bay and Adjoining Areas

HER -- Envisioning Stage

No.	Date	Venue	Language	Wish
109	18-6-2005	Wan Chai (charrette)	English	Continuous promenade connected by E-W passages of varying width separate pockets of cultural and leisure and sport maintained facility. N & S access by overhead walkway passage road for vehicular access.
110	18-6-2005	Wan Chai (charrette)	Chinese	上海的外灘，杭州的西湖湖濱公園，廈門的鼓浪嶼，廣州的西頭江濱，重慶的朝天門，青島的海濱大道
111	18-6-2005	Wan Chai (charrette)	Chinese	海上千帆並舉隨風飄揚
112	18-6-2005	Wan Chai (charrette)	Chinese	保留現有歷史文化特色的設施，發展現時被棄置的用地。
113	18-6-2005	Wan Chai (charrette)	Chinese	建設一條連貫東、西的主幹通道，建設一條由灣仔會展至避風塘尾的海濱長廊，其中包括一些休閒及文娛康樂設施，有需要適量的填海，但面積則以最小為原則。
114	18-6-2005	Wan Chai (charrette)	Chinese	強烈不希望太長的隧道方案，因隧道在某程度上太局限連接路的靈活性，影響繞通的連接彈性，更重要的是太長的隧道駕駛一定不是一種享受，或直接說是一種折磨。行車天橋可是一種較好的替代，請不要以為天橋一定影響景觀，天橋亦可以是很漂亮及可與環境融合，而且連接路設定可更有效及多變。
115	25-6-2005	YTM (Charrette)	Chinese	希望不要填海，盡量起隧道改善擠塞，可以美化景觀！維港已越填越窄了，不要填海！不要！
116	25-6-2005	YTM (Charrette)	English	Must improve traffic conditions.
117	25-6-2005	YTM (Charrette)	Chinese	要保護環境、海港，不要填海。利用現有土地做好設施，優美、綠色行人設施。現在香港只顧經濟，規劃以道路為主，不可以再這樣，以人、市民為本
118	25-6-2005	YTM (Charrette)	English	Diverse offering of venues and opportunities, included boating and other waterfront activities accessible from CWB, Wan Chai for pedestrians.
119	25-6-2005	YTM (Charrette)	Chinese	1. 有一個明確主題的海濱長廊。2. 有多元化的消閒，文娛設施。3. 有極大吸引力的主題建設，可吸引市民及遊客享用，如尖沙咀的星光大道，中環的蘭桂芳。4. 平衡造價，維修使用費，提升經濟利益。

No.	Date	Venue	Language	Wish
120	25-6-2005	YTM (Charrette)	Chinese	1. 改善交通。2. 美化海岸
121	25-6-2005	YTM (Charrette)	English	Provide a proper promenade along the seafront and the additional reclamation should only be wanted for trunk road construction.
122	25-6-2005	YTM (Charrette)	Chinese	需要一條綠化及優美的海濱長廊貫通灣仔至銅鑼灣，並贊成興建一條主幹線道路以解決擠塞的交通問題，填海是無可避免，但面積以越小越好。
123	25-6-2005	YTM (Charrette)	Chinese	有一個由民間參與管理的海濱地帶，在自由環境下孕育本土文化，也為灣仔及銅鑼灣提供充足的公共空間。